

# TP 9-Ladegerät

**AEG**

**NL-9**

**HSL-9/N**

**HSL-9/N Ex**

**Bedienung**

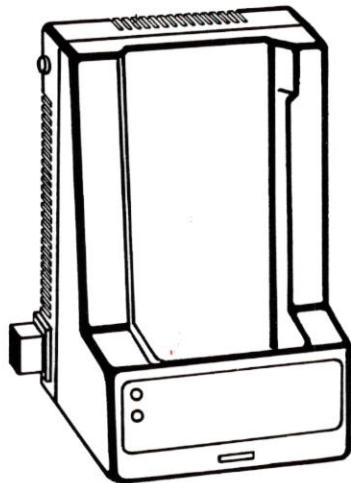
Operating

Utilisation

**Montage**

Mounting

Montage

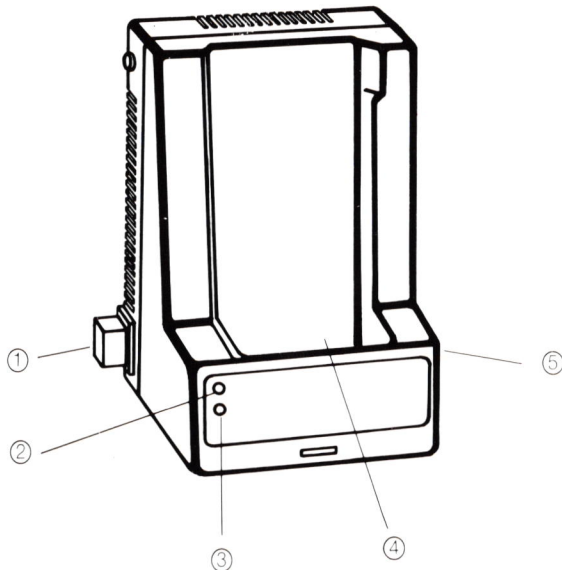


- ① Steckeinsatz für Netzkabel  
Plug insert for mains lead  
Fiche pour câble d'alimentation
- ② Ladekontrolllampe  
Charging control lamp  
Lampe de contrôle
- ③ Ladeschluß-Anzeige  
Charging-end indication  
Indicateur de chargement
- ④ Ladefach  
Charging compartment  
Compartment de chargement
- ⑤ Buchseneinsatz zur Aneinanderreihung  
Socket insert for connection in series  
Douille pour combinaison

**Achtung:**

Es dürfen nur bis zu **maximal 10 Ladegeräte** zusammenschaltet werden, da andernfalls die Durchschleifung der Netzspannung eine Überlastung der Buchsen/Stecker zur Folge haben könnte.

**Die feste Montage** von zusammenschalteten Ladegeräten ist aus Gründen der elektrischen Sicherheit zwingend vorgeschrieben. Zu diesem Zweck sind entsprechende Klammern beigelegt.



## **Ergänzung zur Bedienungs- anleitung für Ladegerät HSL-9/N**

Im Ladegerät HSL-9/N wird seit Mai 1990 zusätzlich die umseitig dargestellte Zellschlußanzeige eingebaut. Diese Nachrüstung ist im technischen Falblatt noch nicht vermerkt.

### **Funktion:**

Eine durch Zellschluß defekte Batterie wird nach 5 bis 6 Minuten Ladezeit erkannt und durch Blinken der grünen Lampe angezeigt.

siehe Zeichnung auf der Rückseite

## **Supplement to the Operation Manual Charger Unit HSL-9/N**

Since May 1990 the charger unit HSL-9/N is equipped with a short-cell indicator. This change is not yet shown on the technical information sheet.

### **Function:**

A battery pack with a short-cell malfunction will be recognized within 5 to 6 minutes charging time and indicated through the flashing green lamp.

see for scheme on reverse side

## **Supplément pour les Instructions d'opération HSL-9/N**

Après Mai 1990 le chargeur HSL-9/N est muni d'un indicateur de courts-circuits de cellules. L'indicateur n'est pas indiqué sur le schema.

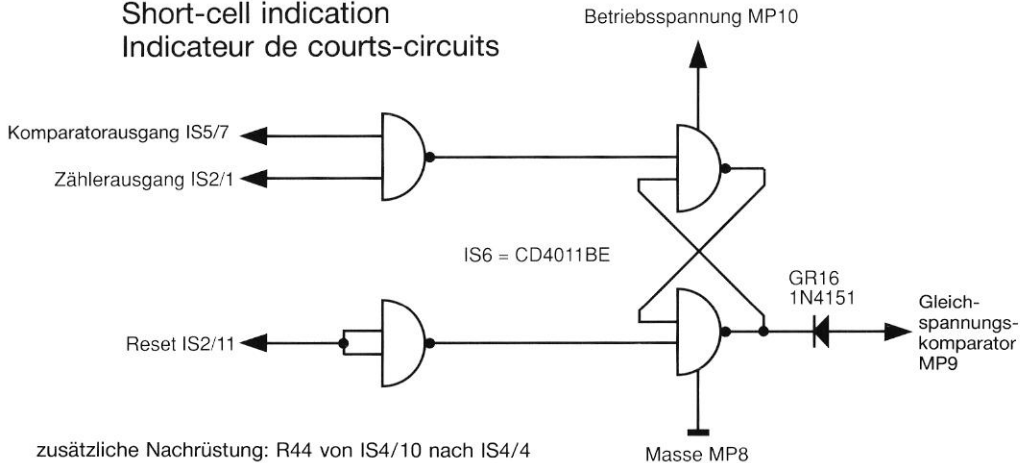
### **Fonction:**

Une batterie endommagée par un court-circuit de cellule(s) sera identifié après 5 à 6 minutes de charge et sera indiqué par la lampe verte clignotante.

voir schema au verso

Ergänzung für HSL-9/N (Zellenschlußanzeige)  
 Supplement to the Operation Manual Charger Unit HSL-9/N  
 Supplément pour les Instructions d'opération HSL-9/N

Zellenschlußanzeige  
 Short-cell indication  
 Indicateur de courts-circuits



zusätzliche Nachrüstung: R44 von IS4/10 nach IS4/4  
 additional parts: R44 between IS4/10 and IS4/4  
 composants additionnels: R44 de IS4/10 à IS4/4

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Allgemeines</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Bedienung</b>	<b>4</b>
2.1	Aufgabe des Ladegerätes	4
2.2	Einsatzvoraussetzungen	5
2.3	Die Batterie	6
2.4	Laden einer Batterie	11
2.5	Funktionsstörung	14
2.6	Fehlertabelle	15
<b>3</b>	<b>Montage</b>	<b>18</b>
3.1	Wahl des Montageortes	19
3.2	Tischmontage	20
3.3	Wandmontage	21
3.4	Versorgungsspannung	22
3.5	Anschlußleitung ALG	22
<b>4</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>23</b>
<b>5</b>	<b>Kurzbedienungsanleitung</b> (als Anhang zum Abtrennen)	

## Table of contents

<b>General</b>	<b>3</b>
<b>Operation</b>	<b>4</b>
Purpose of the charger	4
Premises for use	5
The battery	6
Charging a battery	11
Malfunction	14
Fault table	16
<b>Mounting</b>	<b>18</b>
Selection of mounting place	19
Table-top mounting	20
Wall mounting	21
Supply voltage	22
Connecting lead ALG	22
<b>Technical data</b>	<b>24</b>
<b>Short operating instructions</b> (as appendix for separation)	

## Sommaire

<b>Généralités</b>	<b>3</b>
<b>Commande</b>	<b>4</b>
Fonction du chargeur	4
Conditions d'utilisation	5
La batterie	6
Charge d'une batterie	11
Perturbations fonctionnelles	14
Tableau des perturbations	17
<b>Montage</b>	<b>18</b>
Choix du lieu d'implantation	19
Montage sur établi	20
Montage mural	21
Tension d'alimentation	22
Câble d'alimentation ALG	22
<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>24</b>
<b>Directives sommaires d'exploitation</b> (à séparer pour accrocher au mur)	

